

Quaderno de Extractos de las Cartas Escritas a España desde 1º Agosto 1810

A Dn. Agustin Butler

Bath 3 August 1810

Que realice todo y remita por mitad a Ward y a Lubbock, remitiendo el oro a Ward. Que me envíe mis muebles a Bristol; que venda la plata labrada por su peso o sino lo logra que la remita por Bullion; que despida la casa, venda los muebles por pública subasta y sólo reserve los retratos de familia, y la china de armas que compré por mi cuenta al precio que otros ofrescan. Que haga balance de los libros de Papa y separación de los créditos buenos y malos como el de Rubio para abonar a cada uno su proporción de lo uno y lo otro. Que me envíe por primera ocasion mui segura todos los papeles de familia. Que me diga los términos en que quiere que le envíe un poder pues no puedo ir allá y que le suplico se encargue de liquidarlo todo prometiendo aprobar todo lo que hiziere. Que haga que don Francisco Zerezuela me escriba un por menor de la enfermedad de Papá.

A Dn Agustin Butler

Bath 15 August 1810

Le copié un extracto de m/c rectificadas las omisiones y dexando los cargos del dinero tomado en Londres en blanco para que los cargue según los cambios de sus respectivas fhas.

Que le queda a Maman \$ 448 en 28 onzas cargadas a gastos de casa quando se truxeron de Cádiz y £st 40 para dichos aún en 1º Agosto cargados en 2 julio, si le deven pertenecer a ella? Como también alguna ropa de mesa y de cama? Que a Manuela save los muebles que pertenecen a Maman y a mí, para abonarnos su producto en nuestras cuentas si se vende todo por subasta como me parece mejor para evitar que alojen oficiales en la casa de n/c y porque creo que Cádiz se defenderá sólo hasta cierto tiempo. Los muebles de Maman son su cama, tocador y cómoda en su quarto con dos mesitas redondas con mármoles y una desmontada larga de caoba que se puede agregar a mis muebles que deven enviarse a Bristol, las 4 estatuas de la sala que le regaló Brun; la urna de plata y toda la china francesa sin armas que le regaló Papá. Le advierto que el *relox* sobre la chimenea con los dos candeleros de bronce correspondientes con toda la china francesa que está sobre la tabla más baxa de la parte s[¿] el chinero con cristales en el corredor es de mi hermana Francisca Gabet se deve vender y abonar el producto a s [¿]. Los 3 o 4 baúles son efectos de mi hermana Carmen que [¿] en el almacén se deven encargar al cuidado de algún conocido que piense quedarse para guardárselo como lo ha encargado, que tenemos carta suya desde Morlaix del 3 del presente donde piensa aguardar la respuesta a sus cartas. Que por no exigir demasiado de su amistad en atender a tanta menudencia si le parece hablar a Desfontaines que es tan activo y servicial para que le ayude baxo su dirección abonando una comisión cual le *parezca* como es justo por su trabajo, pero que no le escribiré hasta saber si lo aprueba.

Si le parece oportuno le escribiré desde aquí a los correspondientes de América aunque él puede hacerlo como albacea. Que se puede enviar a Larrazabal una libranza sobre Miranda por el saldo de su cuenta y librar contra Maldonado a favor de Miranda por el saldo de la suya previniéndole que se le cargan los saldos de Molina y Quevedo por quienes salió creo responsable y se le abonan las 5 cuentas a su disposición.

Sobre Brun que se deve continuar a cobrar la casa calle del Veedor y después de savido lo que le corresponde por su hija se puede *rebaxar* de la hipoteca y si quiere pagar a la testamentaría la diferencia que resulte libertar la casa de un todo como le tendría más cuenta que yo bien quisiera guardar para su hija todo lo que le corresponde sin que él lo pueda malgastar pero que lo creo cuasi imposible por el derecho que le assiste.

Que yo escribiré a Baring Ward y Lubbock y a St Leger me envíen sus saldos de cuenta hasta la fatal fha y se los enviaré en apunte quando sepa la noticia funesta de positivo. Que el escriba a Lubbock, Baring y Ward tengan todas sus remesas hechas por cuenta de mi Padre a mi disposición pues Lubbock observó que en una de las cartas que cubría una de las remesas anteriores le expresaba las tuviese a mi orden pero lo había omitido en la última.

A Mr. Butler

Bath 29 August 1810

Que recibí la fatal noticia por Mrs Barron pues aún no me han llegado suyas posterior al 16 de julio.

Que deseo saver si ha recibido las mías a Papá del 18 junio 3 y 17 julio y 1º Agosto. Que Papá escribió a Miranda enviase \$12000 por el bulwark que ha[.] en Cadiz en todo septiembre que quando lo reciva le en[...] mitad a Ward y mitad a Lubbock, que me diga a quién pertenecen y deven abonarse los intereses del dinero de Papá desde el día 16 julio en que falleció? Y también si bastarán los recibos de mis hermanas por sus legítimas sin el de sus maridos pues en el caso de mi hermana Christina por la ausencia de su marido sería mui duro no percibiese lo suyo?

Que deven cobrarse trasposos del administrador de la casa por todos los christales pinturas y chimenea de la sala y escaparates y puertas de caoba del comedor, tablas del almacén, &ca, &ca. Que la ventana de christales de mi quarto me pertenece pero no el espejo grande que *havía* en él, que más vale quemar los coches que alquilar cocheras. Que tuvimos cartas de Carmen de Fanny y de Eduardo Murphy. Noticias generales y la subida de los azúcares 10 p%. Que se haga cargo de los libros de Careu y C^a y me envíe los mayores y jornales de Papá después de concluida y extendida la liquidación.

A Mr. Butler

12 September 1810

Que fui a Londres por pocos días donde recibí las suyas del 27 julio y 13 agosto, quanto extraño la ida de Mrs. Barron cuyo regreso espero sea pronto. Expresiones de gratitud de parte de Maman cuya salud es regular, que recibí el testamento que hallé como esperaba con diferencia de los dos legados a mis hermanas Fran^{ca} y Carmen que lejos de causarme zelos apruebo como dictados con justicia en atención a sus desgracias y numerosas familias. Que recelo que le quede mui poco a mi madre por haverse disminuido mucho los gananciales y ser sólo 5% el interés del dinero aquí. Que he escrito a Mr Gabet para que dé la fatal noticia a mis hermanas Carmen y Fanny noticiándole que V. era el albacea y deseaba *saver* su parecer sobre el recivo de lo que le pertenesca a su muger, pues yo creía que lo mejor sería que librase contra mí aquí por el importe quando se supiese por la mayor facilidad de comunicación, le explico cómo he dispuesto la cuenta separada de mi hermana Carmen en virtud de direcciones anteriores de Papá. Le explico porqué se cargan a Papá las 300 £ tomadas de Baring en 24 de julio. Luego le doy apunte de los tres saldos en abono de cuenta nueva de Baring Ward y Lubbock también el de St Leger que deve ser £ irland^s 37:4:11 por valor de 10 meses.

Que Gordon deve el precio en que vendió las mulas.

Que tiene más cuenta remitir oro al cambio de 45 que acuñado pues al precio de 89:5 por la onza de pezo inglés corresponde al cambio 42 5/8 sin gastos que suben a 3½ p%.

Que Maman confirma la orden de vender los muebles y la plata labrada porque su edad no le permiten regresar a España.

Que me puede enviar por Mrs. Barron el retrato de Maman en la *caja* de tabaco y el rosario de filigrana de oro, que apunte por separado el precio en que venda la urna de plata, que considero quan desagradable le habrá sido desocupar la casa tan de pronto para el gobierno quien espero pagará el traspaso y *sino* el administrador pero que confío obrará él por lo mejor.

Le repito mis gracias por la admisión del albacerazgo y mi imposibilidad de regresar, que acabo de recibir su carta del 23 agosto con la nota de legados, que espero deva salir del 5º los que expressa el codicilo y no de los 30D pesos de Maman, que venda la china de armas pues no tengo caudal para suportar la apariencia de la familia. Que diga a Brun que no he recibido carta suya desde un año así no sé lo que quiere decir por sus planes que espera aprobaré, que reziví la carta de Zerezuella que contextaré el correo próximo, que se le dé de mi cuenta nueva \$100 a él y \$100 a Manuela y \$20 a Juan como expresión de mi gratitud por su esmero con Papá, que Maman desea se le dé a Manuela el valor de pesos sencillos 200 en muebles los menos fáciles de vender y a Juan el coche que era de la Quinte alegre con el viejo en el almacén y todos los harneses.

Que le incluyo una carta para el Padre Castelli.

Que Zerezuella olvida cargarme en m/cta \$100 que tomé en Cádiz en Feb^{ro} 1809 y que me carga dos vezes las £ 500 que tomé en 2 julio 1810 que no he tomado más de £200 en este año y £50 en 3 sept^{re} de Baring por c/n^a, que hay otros errores menores de sumar y Noticias políticas.

a Mr. Butler
1810

Bath 26 Sepr.

That I just returned from London on business of my comision: that I begged he would suspend the sail of the China with arms untill further notice that I expected from Ward: that I was hourly expecting the Packet and had received none of his since that of the 23d ulto. already answered by my last of the 12th currt: that I included an extensive answer to Dr. Franco. Zerezuela's letter in which I pointed the errors of his extract of my account and desired he would pay off the little debits of my Father's account to Cahill & White of Seville and Marticorena of Guatimala. I also included the original of St. Legers acct. currt to the 16 July, observing that Dr. Ronayn's rent was to be credited to Obrama. I also included Brun's account of £9:11s or Rvon. 859½ owed to Maman observing the last sent on the 1st of August belonged to Papa's account: that Brun required teasing to pay and that after the partition would be settled I hoped he would pay regularly a fixed pention every month for his daughter: that we had received no letters from Kitty or Carmen but one from Fanny Murphy and they were all well at Annaghs. I enquired for Clonard and gave a great deal of political news.

a Mr. Butler
1810

Bath 10 Octobre

That shortly after writing my last to him of the 26 Sept. I received his of the 4th Sept. by which he desires me to send a Power of Attorney from my Mother and me. I wished he had mentioned the person to whom he desired it to be adressed because our earnest intention is to make it agreeable to him. In that idea I chose Desfontaines, and I enclose it herewith: that he may peruse it with my letter of instructions as I wish it to be merely Pro forma to enforce the Law but leaving essentially every direction to him alone. In that view I hope it will meet his approbation.

As for the other document of inventory called for by his Lawyer, it is not wanted first because we have brought here neither furniture, plate, or jewells belonging to my Father, the only thing of Household here being some old table and bed linen, not worth apprizing by the public apprizer, and secondly because the whole of the household furniture having been left to my Mother only by the will, none of the heirs are entitled to investigate their value. Probably the Lawyer spoke according to the usual form followd when those things are to be devided, and he perhaps did not know that in this case, every thing of that kind having been assigned to my Mother, we the other heirs have no claim to it and so the evaluation by the public apprizer is a cost that may be spared.

As to money, besides the 28 gold ounces which are \$448, my Mother had in cash on the 16th July £st.73:12:3 in all, part of which £40 I mentioned before to have been existing on the 1st of August when we first received the melancoly news and the remainder £33:12:3. I have ascertained to have been all she spent from the 16th July to the 1st Augt. so that those two sums compose all the existencias [assets?] on this side.

I have not yet received an answer from Mr. Ward about the China with arms, but I observe that only China from India is contrebanded and the french china is admitted under high duties, so I beg he will send me my case of french china with my furniture by next opportunity. Also that he should send with the family papers and my Mothers will a Fee de muerto of my Poor Father from the Parish and duly legalized by the British consul.

I thank him for the attention he pays to my observations about the furniture and every thing else. I hope nothing will prevent him now from proceeding in the Ballance and making the partitions altho the delivery will require more time

I have not received a line from Brun as yet. But I think that if he should refuse to take part of the Hypotheca of his house for the whole share he is to receive on account of his daughter and require to receive ready money in the Proportion of all the other, we are equally entitled to sue[?] him for the payment in ready money of the whole of his debt, and when he shall have made that good, then will he be entitled to receive ready money and not before. I would be very sorry to prejudice in this my poor neice; but I consider it to be greatly for her advantage, because should her father receive any ready money on her account, nobody can prevent him from spending it, but if that house be

Transcription of 0770/1/3/5

assigned for her inheritance she has a better chance of preventing it, as it is not his interest to sell it now.

We have lately received a letter from Carmen of the 18 Sept. from Paris. She had received as yet no answer from her husband in 50 days. She had resolved to go and join Fanny at Lyons where I hope she will pass the winter. I have not yet had an answer from Gabet so I do not know whether he has already imparted to them the melancholy information. I am also very anxious to hear from poor Kitty, who must be very lonesome and distressed in her determinations.

Follows the death of Mr. Goldsmith the probability of a speedy War between Russia and France and several other political news.

My remembrance to Mrs. Barron and all friends; my Mother and Fanny's affectionate compliments to him, and I conclude with repeating my sincere gratitude and sincere esteem &c.

1st to Charles Desfontaines
1810

Bath 10 Octobr.

My Dear Sir: Knowing your readiness to oblige your friends and as we flatter ourselves My Mother and I, to be considered as such (from the agreeable recollection of the repeated attention you have frequently favoured us with), I hope we have not presumed too much of your friendship in our present affliction to take the liberty of sending you herewith our Power of attorney, particularly as we hope it will give you but very little trouble: because Mr. Augustin Butler, having had the goodness to encharge himself with all the proceedings relative to my Poor Fathers will, this document is only intended to authorise you, Pro forma to approve and ratify legaly in both our names, all Mr. Butler's dispositions, and whatever he may do; all which we are previously disposed to approve and confirm without any investigation, for we had wished to have invested him with all our Powers, but he has apprized us himself, that the formality of the Law did not allow him to be both an Executor in his own wright and a trustee for us; but it required that another person should be entrusted with our Powers to sanction his operations.

In the choice of that person, nobody could be so agreeable to us and I hope equally so to him, than yourself if you have the kindness to accept of our Procuration. Altho' it is very difuse, as all documents of Law always are, and because we wished it to be fully comprehensive of every case that might occur, yet all that we require of you is merely to sign in our names every paper or account that Mr. Butler may think proper, without any discussion: as our confidence in him is equal to his goodness for us, and we shall feel particularly obliged to you.

Follow details of friends &c.

To Mr Butler

Bath 24 Octr. 1810

I express my surprise at having received no letter from him by either the Express or Norton[?] packets: tho' I do not mean to reproach his silence that I presume to be motived I express my uneasiness for his health that made me write to Ward whom I was happy to hear had received a letter from him of the 6th instt. I desire my expressions to Mrs. Barron. I repeat the dates of my letters unanswered still of the 29th Augt, 12 & 26 Sepr. and 10th instt. covering the Power in favour of Desfontaines, which I hope will answer the purpose. Being deprived of his favors since my last I have only to observe on the subject of affairs that I had not received as yet any positive information about the entrance of the China with arms from Mess: Wards. I also thought proper to note to him: that as my accounts had not been credited for any part of my lexitimas[?] Paterna y Materna as my sisters, it will be but just to credit it with that part of the last that will remain credited to them.

That we have received no letter from Carmen since my last to him. That we are very uneasy at not hearing from Kitty; that we expected he would have told us some thing about her. I beg he would forward the inclosed to her, in which I desire her to recover for me if possible from Antonio Garcès the 150\$ that he owes me and if she succeeds in it to credit that sum to my account and debit hers for the same.

That some letters mention an Epidemia in Cadiz and Alicante which I hope is not true. I acquaint him with the arrival of the Asia at Plymouth. Great deal of political news about Portugal &c. &c. That we have had no letter lately from Ned Murphy and that we entreat him to write to us a line when he can spare a moment by which he will oblige particularly is ever grateful cousin.

Kind expressions to him from my Mother whose eyes have been unwell.

Transcription of 0770/1/3/7B

To Mr. Butler

Bath 7th Novemr. 1810

That no packet has arrived since my last to him of the 24th Ult. I repeat the dates of the letters unanswered of the 29th August, 12 & 26 Septr. 10 & 24 October. His last to us received being of the 4th Septr. I express some kind sentiments of our personal affection for him which have no small share in our anxiety for the arrival of Cadiz packets.

We are uneasy of not hearing so long from Kitty as our last news from her was of May last. That we have received a letter from Carmen of the 27th Septr. She had not known as yet of my Father's death nor received any answer from her husband; she was setting off the next day to join Fanny.

I acquaint him with Mr. Peter St. Leger's death and that I wrote to Tom Barbe: Murphy to beg he would accept my procuracy to manage my concern in that country and the Hospital. That Mr. St. Leger had forgot to charge My Father with the expences of the hospital in his last account sent to Mr. Butler but it was not material as I could repay myself hereafter from the funds that my Father had in credit of the Hospital. That I have also discovered in London some heirs to creditors of Carew Langton & Co. in pursuances of researches that I made according to my poor Father's desire but I delay paying them untill we settle together and I receive the amount due to creditors of Carew Langton & Co. not found out as in my Father's books.

I desire him to ask Rubio's opinion about the later part of the 9th article of my Father's will: wether the remaining part of the 3d corresponding to me of his four children should any of them dye without issue, is understood to be divided between the other 3, or wether his granddaughter is understood to come in for a share of it as one of the general heirs.

I speak of Napoleon's decree to burn all English goods in France and prohibiting all direct or indirect correspondence with England, as also to endorse or accept any bill of exchange upon England. I extend much upon Politics – and the King's indisposition and conclude with my Mother's warmest affection & mine &c. with compliments to Mrs. Barron & Tia Pepa. That I have not heard from Ned.

[Loose between pages 10 and

11]

Serenísimo S^{or}

Con debido respecto solicita la intervención de V. Alteza Miguel Th^{do} Langton vecino de Cádiz actualmente empleado en Ynglaterra por comisión del Gobierno para lograr se le debuelva los libros de comercio y papeles de la testamentaría de su difunto Padre Dⁿ Miguel Langton que fue del comercio de Cádiz, y se hallan en poder de la Audiencia de Sevilla habiendo sido embargados hace 15 meses por el Tribunal extinto de represalias por motivo de la ausencia en territorio enemigo de dos de las hijas del difunto, privando arbitrariamente a los legítimos albaceas del derecho de ejercer sus funciones que ahora reclaman con justicia exponiendo a V.A. el gravísimo perjuicio que suffren la viuda e hijos del difunto por la tardanza en la liquidación de sus bienes y cumplimiento del testamento, sin que se pueda culpar su conducta en lo más mínimo antes bien han acreditado su patriotismo con contribuciones y servicios personales en toda ocasion que se han presentado.

Ygualmente implora el suplicante la clemencia de V.A. para lograr se levante el embargo que el Tribunal de Represalias impuso sobre las partes de herencia de sus dos hermanas D^{ña} Fran^{ca} Langton de Gabet y D^{ña} María del Carmen Langton de Aranza por estar la primera casada hace veinte años con un francés que jamás ha pisado el suelo español y la segunda por su desgracia con un español indigno de tal nombre, pero ambas a pesar de las tachas de sus maridos en nada han desmerecido de los honrados sentimientos de leales españolas que siempre han profesado. Cada una de ellas tiene seis hijos en corta edad que serían víctimas inocentes de culpas ajenas pues no tienen otra esperanza de subsistencia futura al fallecimiento de sus padres que esta corta herencia de su abuelo materno cuyo patriotismo fue bien público en Cádiz por sus donativos y préstamos al gobierno.

A Vuestra Alteza suplica el hermano de las interesadas sirviendo de voluntario en la buena causa y comisionado sin sueldo en este Pays para el reconocimiento de pólvora y pertrechos militares se le confíe esta herencia para el alivio de las necessidades futuras de sus hermanas sin que pase jamás a manos de sus maridos alegando tener consigo un niño de una de ellas para quien reclama el derecho al caudal de su madre favor que espera de su consideración movida por la inocencia personal de las interesadas y alentado por la compasiva benignidad que adorna a V.A. cuya vida ruega a dios que m^s. a^s.

A su alteza el Serenísimo S^{or} Duque del Infantado.
Presidente del Consejo de Regencia de España e Yndias

[On reverse]

To Mr. Butler. The lower of the funds, on account of funding 14 million: the receipt of family papers by Harper and calling for the others and pictures by

Transcription of 0770/1/3/11

Lonerghan: my tour to London and the memorial: money taken from Lubbock this year que son £100 el 8 enero de cuenta de Maman y £100 el 11 febrero idem y £50 de m/c el 8 enero.

Sir

I take the liberty of acquainting you that having been lately informed of my right to claim the priviledges of a British subject, by the following acts of Parliament 7. Ann cap:5 4 George 2d cap:21 and 13 George 3d cap: 21. I find that "All children born out of the king's ligeance whose Fathers, or Grandfathers by the father's side, were natural born subjects, are deemed to be natural born subjects themselves, to all intents and purposes; unless their said ancestors were attainted or banished beyond sea for high treason". Whereas, my paternal grandfather Mr. Nich [left unfinished]

To Mr. Butler:

Bath 19 Decre. 1810

No packet having arrived since I wrote to you my last on the 5th Curr. I am deprived of any of your esteemed favours since I wrote to you on the 7th and 21st November two letters still unacknowledged.

I must beg of you to enquire wether government has lately made any payment of interest on the Escrituras por Obraspias as among my Poor Father's papers you will find two belonging to the Hospital which is actualy under my care as Patrono in Ireland. The first of these escrituras is Number 56478 dated 28 August 1807 for the amount of Reales de Vellon 133473, and the other is Number 57599 dated 29 Septemr. 1807 for the capital of Reales de Vellon 321300. My Father has once received Rs 6999:4 for the interest of one year at 3 per cent: it was paid I beleive in the year 1809. You may easily see it on the account of Obra Pia de Lorenzo Carera in my Father's books and if you learn that any payment has been made since that time I shall be obliged to you to procure the recovery of what is due apprizing me of it. I have also to request that you should order the account in my Father's Libro Mayor of the same Obria Pia de Lorenzo Carew and that of Possesiones mias en Irlanda to be both copied as far back as the 16th October 1802 to send them to me as I require them to settle some matters about these accounts in Ireland. I wish also you would get drawn a detailed note of all the furniture &c. that has been sold in our house with the price obtained as I require it to settle some accounts. As for that part of my furniture that I left in boxes it has nothing to do with the testamentaria and I will not part with it on any consideration: having had it made particularly for my own use I am willing to go to any expence to have it sent to me to Bristol as I desired you from my first letter: indeed there are some things with it such as a Cristal jar in a case that the Duke of Angouleme made a present of to my Mother, that I would not loose for all the world: besides there is a pare[pair] of biscayan pocket pistols and several other things and papers in the draw[er]s of my writing Bureau that I am particularly attached to, so I hope you will avail of the first opportunity to send them all safe to Bristol consigned to the Grocer's address that I sent you.

I have lately received a letter from Brun dated 29th of Octobr. which Mrs. Barron brought with her but she only sent it to me now by a friend coming this way with the other little encargos you entrusted to her care. It is the first letter that I have received from him for more than a year back, and the contents is quite new and unexpected to me for he offers to entrust me with all the ready money that may come to Fany's share by her inheritance that I should place it in this country with all possible security paying her expences with the interest and adding the surplus of it to the capital, saying that he had always intended to abstain from the administration of an inheritance which he must deliver sooner or later to her husband when she marries but always intended to confide it to my care in the interim desiring me to supply his place in everything with his daughter. I own that from his anterior conduct and embarrassed situation I did not expect so much disinterestedness nor do I trust much even now in its duration. He may wish to present it in that light to carry all his points with me knowing that he has always the right to draw back his daughter's property from my hands whenever it may suit him. However I have taken it in the fairest light and answered him by

this very post, accepting for Fanny's sake of the trust he offers to me of her property which I mention cannot be much as she is excluded from the tercio by my Father's disposition which he states to have declined reading. So for his information I relate to him the substance of those articles that concern Fanny's inheritance, adding that the Dote he received when he married her mother must be considered as part of it for which it would be very expedient that he should now assign the payment of it for the total clearance of her inheritance. Then I observe to him that altho' he must recollect as well as myself my poor Father's avowed intention when the hipoteca[mortgage] was drawn out on his house Calle del Veedor that it should answer and be considered as a security for Fanny's inheritance by her mother, still as it might be more her interest to receive actually her share partly in ready money I would not object to it from the consideration that he promised to leave under my management in this country for which I told him it would be required that after the partitions are made when you write to the correspondents here that hold the money of the testamentaria you should give them the order to hold at my disposal that sum that you will express to belong to Miss Fanny Brun. I then ask him what he means to do with the hipoteca on his house that will belong to us all: wether he has any idea of redeeming it by paying us the amount in cash as otherwise it can never be redeemed because the rent of it exceeds so little the interest he must pay for his debt to us. As for myself I would be glad to dispose of my share of it to the best bidder, for if not it must remain a protracted debt. I apprize you of all the contents of my answer to him for your government in consequence. We have received no letters from Carmen since the end of October but I hope to have soon an oportunity of writing to her by Mr. Moisan who is actually in London and will return soon to France: any other way might compromize her. We are very anxious to know how far you have succeeded in securing my poor sisters' property.

Please to tell my aunt Murphy that I had a letter from her son, of the 6th instant at Castleannaghs: he talked of taking shortly a tour this way. His sister had just arrived in England with her husband to pay a visit to their eldest son at the Colledge who is suffering of a bad cold. They may perhaps bring him down here.

Some political news about the futur Regency &c. and many affectionate things from my Mother Fanny and myself.

To Brun

Bath, 19 Dezre. 1810

Querido Brun: No es mi ánimo arguir ahora quejas contigo aunque confieso que he extrañado mucho tu silencio en la ocasión presente, pues hacía más de un año que no había recibido un renglón tuyo *quando* hace pocos días me envió Mrs. Barron la carta que le encargastes en la qual mencionas haverme escrito otra anteriormente desde el fallecimiento de mi amado y siempre sentido Padre, la que nunca he rezivido. No puedo menos de advertir que es mui singular que tus cartas sean las únicas que se extravían quando no he perdido otra de quantas me han escrito otros sujetos por los paquetes con la misma dirección que usas. Observo con satisfacción la delicadeza con que ofreces ceder la administración de la herencia que le corresponde a nuestra amada Fany y te agradezco el buen concepto que te meresco: Pero si acepto gustoso el encargo de cuidar de los intereses de mi sobrina, es venciendo la repugnancia que tengo en general de manejar intereses ajenos; Esto lo hago por consideración al entrañable afecto que le profeso mirándola más bien como a una hija que como sobrina mía en atención a tu ausencia; y porque conosco quanto importa, ya que se hallan aquí en gran parte estos intereses, que sean manejados por quien también esté en el mismo pays.

Aunque ignoro aún a quanto asciende esta herencia, por no haver recibido todavía de Dⁿ Agustín Butler las cuentas de particiones que aguardo en breve; Ya que por miramiento has reusado leer el testamento de nuestro venerado difunto, me parece conveniente informarte que lo que le tocará a tu hija no puede ser más que una suma bastante moderada y mui inferior al concepto que quizás puedes *haver* formado. Pues aunque mi amado padre era incapaz, como dices mui bien, de perjudicar los derechos de qualesquiera de sus hijos, sin embargo usó de la facultad que tenía por las leyes de mejorar alguno de ellos. Además experimentó algunos quebrantos de consideración en estos últimos años y el caudal que ha dexado es un tercio menos del que tenía hace 15 años; luego ha dispuesto de la mayor parte de su quinto, legando 30 mil pesos a mi Madre con rebaja de cerca de cinco mil pesos entre varias mandas, misas y familias pobres, además de otros tres mil pesos a Hospitales y a las Hospitalidades domésticas de las Parroquias. De modo que del quinto, sólo queda una friolera para repartir entre sus cinco herederos por partes iguales. Y valiéndose como llevo dicho del derecho que le dan las leyes del Reyno para disponer del tercio remanente de sus bienes con preferencia entre sus hijos, ha dejado diez mil pesos a mi hermana Francisca, y otros diez mil a mi hermana Carmen como un alivio de los infortunios no merecido que han experimentado; disponiendo por partes iguales del resto del tercio entre sus quatro hijos sólamente, asegurando a su nieta María Francisca Brun y Langton que no ha tenido otro motivo para no igualarla con sus tías, que la consideración de no necesitarlo tanto como éstas por lo que deve recibir de su Padre, pues a todos los amo tiernamente. De modo que además de la friolera por su parte del quinto, sólo entra después en el reparto por partes iguales entre cinco de los dos tercios remanentes lo que no puede ser mucho; y aún de esta cantidad forma parte el dote de su madre que recibistes a cuenta de su legítima y debes entregarle como tú mismo lo expressas quando ella se case, por lo que convendría mucho que desde ahora le assignases el pago de aquella parte

para aclarar en limpio su herencia materna que puesto aquí en manos seguras como lo tenía mi pobre Padre sólo produce 5 por ciento de interés al año pero como el objeto principal es preservar el capital soy de tu parecer que es preferible este corto premio a mayores ganancias que arriesgarían el todo. Con su producto cuidaré de pagar a Maman mensualmente tu cuenta de sus gastos y lo sobrante se aumentará al principal, como lo dispones con mucha equidad y puedes estar seguro que yo lo manejaré con igual desinterés y exactitud, dándote parte de cualesquiera novedad que ocurra.

No sé aún cómo Dⁿ Agustín Butler piensa disponer de tu casa en la calle del Veedor hypothecada en 24 mil pesos a favor de mi padre y por consiguiente de la testamentaría; pero presumo que por obrar con la mayor imparcialidad nos dará a cada uno una parte en la hypotheca; aunque te acordarás también como yo que mi pobre Padre expresó ser su voluntad bien entendida quando adelantó los fondos para el reparo de ella y le concedistes la hypotheca por el total de su desembolso anterior que debía considerarse esta hypotheca como responsable por la herencia materna de su nieta y si no me equivoco así lo expresa el documento que entonces se otorgó. Pero considerando que pueda ser más ventajoso para nuestra Fany el que se le assigne una parte de su herencia en dinero efectivo el cual prometes dexar baxo mi dirección en este pays; y mediante estas condiciones no me opondré a que el reparto se haga así. Entonces nos queda saver cuál es tu ánimo respecto a la casa calle del Veedor? me parece que te deve tener cuenta redimir la hypotheca quanto antes te sea posible para recobrar una possession tan buena y lograr percibir su renta que en el día es un bonito ingreso. Porque el interés que nos debes por tu deuda siendo quasi igual al rédito de la casa sería interminable la redempcion de la hypotheca con sólo la renta de ella, y como presumo que con la actividad del comercio desde la paz con Ynglaterra debes haber tenido mayores entradas de sueldos, quizás te será possible pagarnos en efectivo nuestras partes en la hypotheca. Deseo saver tu parecer sobre este punto?

Te advierto que es preciso digas a Dⁿ Agustín Butler que después de hecho el reparto, quando escriba a los correspondientes aquí en cuyas manos está el dinero de la testamentaría; les dé la orden que tengan a mi disposición la parte que les aviso corresponder a D^{ña} Fran^{ca} Brun pues sin este requisito no me reconocerían por administrador de esos intereses después de liquidadas las cuentas. Aunque todo ello está a mi disposición ahora no uso del crédito más que para cubrir de mi cuenta mis propios gastos y los de Maman, quien va a quedar mui pobre porque siendo tan corto el interés que se logra aquí por el dinero y tan excesivamente caro todo en este pays que no se puede vivir con alguna corta decencia por menos de cien mil realeas de renta y mi pobre Maman tendrá apenas con lo que no puede costear más que una sola criada y sólo un plato en su mesa pero espero que no le faltará nada preciso mediante mi ánimo de nunca separarme de ella mientras tenga el consuelo de conservarla.

Quanto a mi casamiento no hay un palabra de verdad pues mi caudal no me permite pensar en tal cosa por ahora siempre que suceda te daré parte como es regular, &ca.

To Mr. Butler

Bath 2d January 1811

My Dear Sir: Since I wrote to you my two last letters on the 5th and 19th Decembr. I have been favoured with your much esteemed of the 10th Decr. and deeply do I lament the distressing information you forward to me that the tribunal of reprisals had at last not only laid an embargo upon my two unfortunate sisters' shares but even deprived you of the books and everything belonging to the testamentaria: nothing can be more unjust in itself nor more feeling to me than to consider how you are slighted by this arbitrary measure and I am truly greived that it gives you so many unpleasant moments. But my dear sir, the more oppressive are the misfortunes that crowd upon us the greater degree of fortitude do we require to support them, and the greater must our exertions be to avert them as much as it lays in our Power! I am confident from your good heart and the lively interest than you have shown for our welfare that you will not dispond in pursuing this disagreeable suit, as for me I consider it a sacred duty that I owe to my sisters as well as my own interest, to leave nothing undone that can be done: accordingly on the receipt of your letter I wrote to Mr. Ward intreating him to use his influence to obtain the letter from the Minister that you recomended. But he answered me that he lamented the impossibility of obtaining any interference from the Ministers here even to soften the rigor of a Spanish tribunal of Resprisals on account of the unahappy and agravating circumstance of my sisters being both actualy in France and the notorious employments of their husbands in the French interest. However that the only sense in which they might have some claim to British protection as descendants from British subjects would be if my Father had expressed his putting their shares exclusively under their own free direction and power subject to no controul of their husbands and payable to their own receipt only, which if it can be construed in that sense you might apply direct to the English Ambassador there to protect it. He also added through the medium and recomendation of Mr. Duff[?] that you might use the plea of their shares being in Mr. Ward's hands to distribute them and the probability of that having already been done and delivered to them offering to give his aid to the support of this alegation[?]. But from their having the books I fear it is to[o] late to have recourse to this mode of screaning their property. Finding no appearance of Protection with the Ministers by Mr. Ward, I have intreated my cousin Colonel Frank Dillon to try what he can do: he has promised to exert himself and I am waiting for his answer. Besides I am going tomorrow to London myself in order to press him and I shall also beg of Apodaca to present me to the Marquis Wellesley who is the Minister for foreign affairs to plead my own cause, but I cannot expect much this way first because I know Apodaca will refuse doing anything in it and not being personally known to the Minister, I may be bold enough to ask the favour of his interference, but can have no grounds to expect that he will attend me in a case that requires particular recomendation and interest, at a moment when they are so busy about the changes that are to take place in the government on account of the Regency. Yet I am determined to leave nothing undone that I can do. In that view I am sorry that you have not presented a memorial in the terms I hinted to you altho' it may produce no good still it ought to be done, and I have written one myself which I inclose requesting positively that it should be presented in my name and if they will not admit it from not being wrote on Spanish stamped paper you may get it copied on one

there, and Desfontaines who has my power my sign it in my name. I send by this post a copy of it to Dn. Andres Morales de los Rios the Deputy of the Cortes for Cadiz, who was my Captain in the artillery and upon whose friendship I rely greatly from his sincere and mild character beseeching him to support it with all his influence and I trust it will prove usefull. I mention you to him as my Apoderado y Albacea de mi Padre. I must beg of you to see him to know his opinion about the best measures to be adopted. No man is more civil, or gentlemanlike in his manners. He lived in the Calle de Linares facing the coffee house. Let us have nothing to reproach ourselves from inaction, indeed I fear I give you a great deal of trouble. But I know your good nature and I hope our extream distress will apologize for my abusing so much of it. My poor Mother is exceedingly affected with all this business and recommends it earnestly to your friendship with strong expressions of gratitude in which I join her for all the disagreeable steps that you have the kindness to take for us.

We have received no news from my sisters lately but I suppose them both quiet in Lyons and far from apprehending the fate that threatens their property. Fany Brun desires to be kindly remembered to you, as I wish to be to my Aunt Pepa, Nelly Kelly &c. Fany Murphy has lately wrote to us from Preston that finding her son almost recovered she will return shortly to Ireland to rejoin her other children without coming down this way. I shall soon see Mrs. Barron and deliver your message. Lucien Buonaparte is treated here with great consideration: he is to reside in a handsome country seat of Lord Powis in Wales. The regency question has been agreed by both Houses of Parliament to be carried by bill apointing the Prince of Wales sole regent, but they are now discussing the restrictions which the mnisters wish to impose upon him for a year. It is reported that after the instalation of the Regent the whole ministry will give their demission. If you could begin writing to us in any moment of leisure you would not be so pressed for time and we would be favoured with a few more details that we value so much on these material subjects.

To Mr Butler

London 9th January 1811

That altho' I had written to him so lately as the 2d instant inclosing a memorial to the Tribunal of Reprisals which I begged of him to present in my name and I confirmed that same request, yet having learned that the Mail was detained to this day I profited of this delay to apprise him of my steps in London. That I had obtained an interview with Mr. Richard Wellesley to whom I presented a statement of the case grounding my claim of British protection on the right of my sisters to be considered as British subjects from being descendents of British parents and soliciting him to obtain from his father a letter of recommendation to the English Ambassador in Spain to use his influence either as a right or a favour, which he had promised to do, serving us as much as he could with his Father, that I had spoken to him three days ago but had no answer from him as yet and understood that my statement would be sent to the Honble Mr. Henry Wellesley with the dispatches: that I have spoken to Apodaca about it who pitied our case but refused to give me a written note for the Marquis Wellesley and would only promise me to speak to him in my Favour next time he saw him; upon which I grounded but slight hopes : that I would return shortly to Bath, having concluded what I could there and also examined 500 barrils of gunpowder: that I had seen Mrs. Barron the day before and we had talked much about him. Then I give him some political news about the Regency expected to take place in a week later, and the agregation of the Anseatic Towns to the French Empire.

To Dn. Andres Morales de los Rios

Bath 1st January 1811

Mi apreciable y Estimado Amigo: Aunque hace algo más de un año que nuestra correspondencia ha sido interrumpida por considerarla a V. demasiado empeñado en ocupaciones de la mayor importancia para distraer su atención con cartas ociosas; No he dexado de preservarle el mismo afecto y consideración que me inspiraron sus estimables qualidades quando reunidos en el mismo servicio baxo sus órdenes tuve primero el honor de conocerle. No olvidaré nunca las atenciones que le merecí entonces hasta que la seguridad de mi familia ocasionó nuestra separación. Las repetidas desgracias que me han sobrevenido no me han permitido regresar como lo hubiera deseado a mi Amada Patria; Pues aún he tenido que sacrificar el cuidado de mis propios intereses en Cádiz después de la sensible muerte de mi Amado Padre, al *dever* sagrado de no abandonar en un pays extraño a mi achacosa Madre cuya separación de mí sería en su estado actual ocasionar su indubitable muerte, y por aumento de males me abochorna la conducta criminal de uno de mis cuñados cuyo delito amenaza embolver en su desgracia a dos de mis Pobres inocentes hermanas con seis pequeños hijos cada una y sin otra esperanza de subsistencia futura que la herencia de su venerable Padre de que tratan de despojarlas. Pues el S^{or} Gabet marido de la mayor fue arruinado en la revolución francesa y ha subsistido siempre después con los socorros que recibía de mi Padre, y Aranza debe merecidamente ser *enbuelto* en la ruina del partido que trahidoramente ha adoptado y luego tendrán que mendigar su pan sus desgraciadas mugeres e inocentes hijos si les privan del corto socorro que le destinaba mi Pobre Padre. Es pues el caso: que el Tribunal de Represalias se ha apoderado de la testamentaría y amenaza de confiscar la herencia de ambas. En este conflicto me dirijo a V. con confianza en su sincera amistad y buen corazón para que apoye con quanto influxo pueda la causa de la inocencia desamparada, pues si considerase mi petición injusta no sería capaz de presentarla y menos le haría el insulto a Dⁿ Andrés Morales de solicitarle que la apoyase: No pido por mis cuñados tengan ellos su merecido según sus hechos ¡pero pido por dos hermanas las más leales en su corazón y que en su infortunio bastante sufren por llevar el nombre de un marido que la deshonorran. Pido por doce criaturas inocentes que no tienen otro pan que comer que esta corta herencia fruto de la honrada industria del hombre más Patriota en sus sentimientos y conducta mientras vivió. Me lisonjeo que estas consideraciones justas e imparciales le moverán a hacer en esto quanto le sea posible para preservar estos cortos intereses, que yo mismo vigilaré no pasen a manos de sus Maridos. No creo se les pueda imputar a delito a mis hermanas su residencia actual en Francia pues la mayor ha residido allí hace 25 años y no le permitiría su marido abandonar su casa y sus hijos y la otra está con ella aguardando que los sucesos políticos decidan de sus suerte, pero que yo sepa no ha recibido aún un quarto de su marido. Mi apoderado en Cádiz y albacea de mi Padre es Dⁿ Agustín Butler que vive calle del Calvario esquina de la de Gamonales a quien envío por este correo mi memorial para que lo presente en mi nombre al tribunal de Represalias del que le acompaño copia para su gobierno. Yo continuo desempeñando la comisión de reconocimiento de Pólvora y municiones no sólo para Cádiz pero también para Galicia y acavo de bolver de Londres donde he probado 500 barriles de pólvora que saldrán

Transcript of 0770/1/3/21B

breve para Cádiz. Crea V. que mi agradecimiento será igual al singular favor que espero de V. de quien me repito ahora y siempre su más apasionado y seguro servidor. Q.S.M.B.

Memorias a Sisto y demás compañeros.

Copia del Memorial remitido a Dⁿ Agustin Butler

Para ser presentado al tribunal de Represalias

Señor: Con el debido respecto, expongo a V.S. que habiendo juzgado ese tribunal de represalias ser de su incumbencia tomar conocimiento de la testamentaría de mi difunto Padre Dⁿ Miguel Langton que fue del comercio de Cádiz, por la deplorable circunstancia de estar una de sus hijas casada con un caballero de nación francesa y otra de ellas con un *sugeto* aunque español cuya criminal conducta es un borrón a su nacimiento: Me corresponde como al xefe actual de mi familia vindicar los derechos de mis desgraciadas hermandas, exponiendo a la justa consideración de V. S. su más pura inocencia y quan distantes han sido siempre de participar en nada que pudiese favorecer la invasión de nuestros enemigos o perjudicar a los intereses de la justa causa que defendemos; por lo que no se les *deve* inculpar la tachas en que hayan incurrido sus maridos ni despojarlas de los derechos de leales súbditos cuyos deberes por sus sentimientos profesan en su corazón y no han desmentido en su conducta personal.

Mi hermana D^{ña} Francisca Langton de Gabet habiéndose casado en Francia 25 años hace quando esta alianza no era delito, con un caballero que nunca ha pisado el suelo español, ni contribuido de manera alguna a la injusta invasión de nuestra Patria; no se le puede reprochar a él más delito que *haver* nacido en Francia, si es uno responsable por el lugar donde nace, en lo que no cabe opción; Pero ella en nada ha delinquido para perder su legítimo derecho de leal española y ser despojada de su herencia paterna, única subsistencia de seis hijos en corta edad.

Mi otra hermana D^{ña} María del Carmen Langton de Aranza, se separó de su marido antes de su criminal adhesión al partido francés no lo ha *buelto* a ver después, ni ha *recivido* de él desde entonces, dinero alguno para su manutención y la de sus cinco hijas con un niño. Jamás ha intervenido ella en materias políticas, ni por su ausencia ha podido influir en la reprehensible conducta de su marido. Ella ha buscado acojida con su propia familia y ha profesado siempre en su corazón los honrados sentimientos de una leal española.

Porque pues se le castigaría, por delitos *agenos* que no pudo impedir y en los que no ha tenido la menor parte? Privándola de una herencia que es toda su esperanza de subsistencia futura! No veo porque se confundirían sus derechos personales con la causa de sus maridos? No pido por mis cuñados, que tengan ellos su merecido según sus hechos! Pero pido por dos hermanas las más leales en su corazón y que en su infortunio bastante sufren con llevar el nombre de un marido que las deshonra. Pido por doze criaturas inocentes que pronto no tendrán otro pan que comer que esta corta herencia que les destinaba su honrado Padre.

Además, séame lícito recordad los méritos de este buen Patricio que tan generosamente contribuyó durante su vida con considerables donativos voluntarios y préstamos a la defensa de la Patria; Y que mal premio de sus

servicios, sería despojar a sus hijos de una herencia el adquirido fruto de su industria? Más quando ninguno de ellos jamás ha desmerecido personalmente de los sentimientos de honor y lealtad que siempre han distinguido a su respectable Padre.

Pudiera también alegar aquí mis propios méritos, *haviendo* servido de voluntario desde el principio de la contienda actual, y continuada ahora mis servicios en este *pays* en el desempeño a mi propia costa, de una comisión militar que me está encargada por el gobierno.

A V.S. pues humildemente suplico: que atendiendo a la inocencia personal de mis hermanas, quedando de mi cargo preservar estos intereses exclusivamente para ellas en sus necesidades, sin que pasen a manos de sus Maridos. Y en el extremo caso, que el rigor de la Ley sea tal, que a pesar de lo expuesto, no se les pueda devolver su herencia: se sirvan considerar que no es justo perjudicar a los demás hijos del difunto Dⁿ Miguel Langton en la parte que les corresponda por los dos legados de dies mil pesos cada una assignados en mejora del tercio a las dos antes mencionadas señoras; No pudiendo ser la intención del testador privar a sus otros hijos esta parte de sus bienes, siempre que no pudiese llenarse su expresada intención de aliviar con este socorro los infortunios no merecidos de sus dos desgraciadas hijas cargadas de seis hijos cada una.

Favor que espera merecer de la recta justicia y compasiva benignidad de V.S. su más humilde servidor M.T.L.

Londres 2 En^{ro} 1811

Copy of A Statement delivered to Mr Richard Wellesley to obtain the interference of his Father in our behalf.

London January 6 1811

The favour required is a letter from the Secretary of state for the foreign department to the British Minister plenipotentiary in Spain requesting him to use his influence to prevent the confiscation of the inheritance lately bequeathed to Mrs. Gabet and to Mrs Aranza by their Father Mr. Langton late a respectable Merchant in Cadiz, which property has been seized by the Spanish tribunal of reprisals under pretence of their husbands' actual condition, Mr. Gabet being born a Frenchman and Mr Aranza having unfortunately joined the French party. It is solicited to desire the Honble Mr. Henry Wellesley to reclaim this property as belonging to british subjehts on the grounds that these two Ladies are born of british parents, their Grand Father and their mother being born in Ireland. Besides the innocence and distress of their case intitle them to every claim of comiseration, not having been accesory to any guilt that may attain their husbands and having no other dependence for the support of six children each.

As to Mrs. Gabet, her husband was ruined by the french revolution and he has never been himself in Spain nor any way connected with the French invasion of that kingdom.No reproach can be made to him by the Spanish nation, but that of being born a frenchman if a man can be made accountable for the place of his Birth? and Mrs. Gabet has never forfeited her rights of a dutiful subject. As for Mrs. Aranza she quitted her husband before his misconduct and has never seen him since nor ever received a penny from him afterwards for the support of her numerous family. She first fled to this country for refuge from the scene of War and has since joined her eldest sister to unite their scanty means of subsistence. Her conduct has always been free from any interference in political matters and her heart that of a most loyal subject. Upon what grounds should they then forfeit their own rights? and be deprived of their share in their own patriotic Father's property? Being thus unjustly made accountable for any reproach made to their husbands in whose conduct they have had no influence; nor have they any other dependence for the maintenance of twelve children between them than this lawfull inheritance. It must also be allowed to be a very undeserved fate that the last Will of a man who has shown himself conspicuously in the support of the patriotic cause by contributing considerable voluntary gifts and loans to promote its success, should not be respected? and his very children who individualy have never deviated from the path of honour trodden by their Father should be stript of their only support the acquired fruit of his honest application.

N.B. This statement is drawn up by a Brother of the Ladies concerned, who has offered his services as a volunteer in the cause since the beginning of the contest, and is actualy employed in examining military stores sent to Spain from this country without receiving any pay which he certifies by his own signature.

M.T.L.

Bath 23d January 1811

To Mr. Butler:

My Dear Mr. B. We have lately been favoured with your much esteemed lines of the 19th Ult. confirming the melancholy information of the seizure of everything referring to the executorship of which you have been dispossessed by arbitrary violence and certainly against every written law of the country, and if they intend to proceed with the same injustice there is no telling to what length they may go? and I think it will be very proper to guard and provide against any daring encroachment that they may attempt against you for any part of the money in England by your writing immediately letters of which you may produce the copies if required, directing the three houses here that have money of ours to deliver it to me expressing that you give up any further controul of it, to prove to the tribunal that this money is actually quite out of your hands and management consequently impossible for you to recall any of it back, should they require it. I observe you have forgot answering my inquiry how you had managed with respect to your debt to my Father wether that at least is safe? And as to what their is in America you have never told me what dispositions you have given and I beg you would apprise me wether you followed my advice of directing Miranda to reimburse Larrazabal of the amount this last had in my fathers hands, for indeed I am quite in the dark about any transaction concerning those accounts, and I apprehend the late disturbances in the Kingdom of Mexico will render comunication still more dilatory with any part of the interior. I am very anxious to know wether Miranda has remited by the Bulwark the whole of the 12,000 hard Dollars as he had been directed, and what sum still remained in his hands for our account? I fear very much that the tribunal will find means to seize sufficient property to cover the whole of my two unhappy sisters' inheritances. We have not received a line from them since the 23d of October which I formerly mentioned and indeed it is very doubtful when we shall hear from them again. We are also very desirous to hear from Kitty of whom you gave us the last accounts from September. I wonder she does not write to us. Several persons have hinted to me here that from the circumstance of Carmen's child little Sebastian being in this country with me we might reclaim his mother's property for him who being in England ought not to forfeit his rights; I beg you would consider and consult this sugestion, as I would wish you to get a memorial drawn up in my name signed by my Power bearer Desfontaines and presented in the child's behalf as from his Uncle and Tutor, for my dear Sir we must attempt everything immaginable altho' it may produce no good, but still we must not neglect the possibility of producing a good effect. I do sincerely feel for the many unpleasant moments this unfortunate business of ours has occasioned to you who undertook it out of regard for us and have been as greatly troubled with it as if it had been your own concern. We are the more endebted to you altho' your efforts have been attended with little success as yet notwithstanding your earnest exertions, for which we are very grateful I assure you. I have received no information of Mr Richard Wellesley since my last letter to you so I cannot tell how much he may have succeeded in forwarding our business with his Father the Marquis as he very repeatedly promised me they are all of them on the eve of being removed from office as the Regency bill has already passed the House of Commons and will be cleared in the house of

Lords in the course of this week. The Ministers have protracted it as much as they could but it is now drawing to a conclusion. Addresses of the two houses have already been presented by a deputation to the Prince of Wales and to the Queen to impart to them the resolutions of Parliament and they have both accepted of the respective trusts destined to them separately with all the restrictions provided in the Bill for the space of a year. The King continues to be some days better and other worse with little prospect of a final entire recovery. We are anxiously expecting the return of the Carteret Packet from Cadiz by which I wrote to you on the 5th Decr. and since on the 12th ditto and 2d and 9th instant. I have also to apprise you of having taken up from Messrs Baring 150 pounds sterling on the 7th January, the one hundred for my mother's account and the fifty for mine, which you will please to note in conformity. I also inclose you an account to be recovered from Brun for Fanny's expences during the last three months amounting to £21:16:8 or à la pàr Raon 1965:-. You have never mentioned to us if he has ever paid you the account sent on the 1st August last of £24:12s:8d for Papa's account and another sent on the 26 Sepr. last of £9:11:- for Mama's account. I must repeat to you that he must be teased to obtain anything from him as we have often experienced it.

Please to present my best compliments to Tia Pepa Nelly Kelly as also to Desfontaines &c. I have not heard lately from Edward Murphy who intended coming this way about this time. His sister has just returned to Ireland with her husband having left their eldest boy in the colledge quite recovered. When I quitted London I left Mrs. Barron and family all well with some idea of coming to Bath. My Mother enjoys tolerable good health considering her weakness and her low spirits and Fanny is very well. They both join me in our best affections to you and follows political news, the new intended Ministry &c.

Bath 6 February 1811

To Mr. Butler.

My dear Mr. B. We are still deprived of any of your much esteemed and wished for letters since that of the 19th Decembr, altho' two mails have lately arrived from Cadiz the one by the Norge Man of War and the other of the 14th January by the Carteret packet. I cannot help expressing that your silence is a very severe disappointment to us. In the state our affairs are at present it would indeed be charity to relieve the anxiety of our minds with some information about their course, for altho' I conjecture from your silence that you have received as yet no definitive answer from the Tribunal of reprisals still would it be a great relief to us to know how they proceed as you might know it by Zerezuela whom you mentioned to have appointed to attend to the liquidation and if you were so much engaged yourself at the moment not to be able to write a line yourself you might desire Zerezuela to do it. Only consider our precarious situation not knowing as yet after seven months elapsed since my poor father's death even how we stand or what will be due to us, besides the afflicting apprehensions of my poor sisters' fate, and in this disponding fluctuation of our mind, two months elapse and two packets arrive without our hearing one word of any thing that can sooth our anxiety.

My poor Mother is quite low spirited about it, for our expectations are raised by observing the Wind and calculating the probable time of return of the Packets, when Alas! the packet arrives and a dejecting silence still encreases our uneasiness. Besides should there be nothing now to impart, their[there] are several material questions that you have never answered me for want of leisure before that I would be very happy to know, among others wether your debt to my Father is secured from seizure? Viz.: to what account belongs the interest of the money in this country since the 16th July last? for if we are all along living upon our capitals without interest being allowed to us for it during such a long period it will be a sensible diminution of our small property. I have thought since the conclusion of the partitiones seem to be long delayed, to take from some of our bankers here the amount of my separate account with my Father to which I have a wright as a creditor, that sum being quite unconnected with my inheritance. It stood at my Father's death in Rpta. 67382:-, to which is to be added whatever you have sold of any furniture belonging to me, and to be deducted \$220 that I desired you to pay for my account and three sums of £50 each taken here for my account on the 3d Sept, 12 Nov and 7 January last, the cost of which I shall be obliged to you to mention at what exchange you have charged them that I may proceed in conformity: as also to mention to me the present exchange from Cadiz on London that I may make out the actual amount of my separate account as if remitted here.

We have lately received a letter from Fanny and Carmen of the 23d Novembr. Fanny and her children were all well, and poor Carmen had not yet recovered her sleep but she had made up her mind to pass all the winter with her sister; she had at last received a letter from her husband approving of her remaining where she was untill the spring when he said he would go himself to fetch her but I doubt he will be able and in the mean time it is a great consolation to us to

know she is still free from danger by her sister Fanny whom she says spends her days in works of Mercy attending the poor and the sick with a charity and piety truly exemplary. Poor Gabet had very few profits that could hardly enable them to live. God knows their young families will be some day when their father dies in real want and it greives me to the heart to think they will be deprived of the little inheritance they are expecting.

I have had no direct answer from Mr Richard Wellesley about my petition but through his friends I have been told tht the Minister had been apprized of it and expressed a favourable and civil answer, but I fear it will arrive to[o] late. God knows why he permits everything and we must resign to his decrees however severe our lot may be.

We cannot help being uneasy for poor Kitty from whom we dont hear a word and I apprehend since the fall of Tortosa that the French will proceed to attack Valencia; indeed she is very destitute of protection there by herself if anything should happen to her. I am happy to observe by the public papers tht the French have not continued to throw shells in Cadiz and that the epidemy had totally subsided. I have not heard from Mrs Baron lately nor from Edward Murphy altho' I have known indirectly of his sisters safe return to Ireland with her husband which information you will please to give to my aunt Pepa with our kind remembrance.

My letter to you still unacknowledged are of the 5 & 19th Decr., 2d, 9th and 23d January last. I have not heard from Mrs Baron lately nor from Edward Murphy but I have known indirectly that his sister Fany was arrived safe in Ireland with her husband, which I beg you to mention to my Aunt Pepa with kind remembrance from us all as also to Nely Kely &c.

Some political news follows that the Regent was to have taken his oaths that day &c. With best affections to him from us all.

Transcription of 0770/1/3/30A

Circular letter of order written to Mess. Baring, Mess Lubbock and Mess Ward

Bath 7th February 1811

Mess:

Sirs: availing myself of the open credit that I have on your house to the extent of the ballance in favour of my late husband's property in your hands now to the credit of a new account designated the Executors of Michael Langton of Cadiz deceased. As his Widow and first executrice in preference appointed by his Will of which I have by me a judicial copy, I wish now to take up the whole of that credit ballanced to this day for which this my present order will sufficiently cover you.

I remain &c.

M.D.L.

Transcription of 0770/1/3/30B

Circular letter covering the above to the same three houses.

Bath 7th February 1811

Sirs:

I[n] consequence of some unpleasant interference of a Spanish tribunal with part of the property of our late husband and father Michael Langton of Cadiz, we have deemed it prudent to prevent any call the said tribunal might perhaps attempt to make upon you for the sum in your hands to the credit of the Executors of the said M.L. by liquidating with you the accounts under that denomination as we do it by the order inclosed, that we both confirm here and which you can produce at any time as a proof of having delivered to us that amount, by closing the account as paid to the Widow of M.L.

We further direct you to pass the ballance in our favour to the credit of a new account denominated the Widow and son of the late M.L. and being received for us along and being accountable to us or either of us only for it. Excusing the trouble we give you, desiring this transaction to be done without delay and kept in secrecy as confidential.

We remain &c

M.D.L. M.T.L.

Bath 12 February 1811

To Messrs. Baring and Messrs Lubbock

Sirs: Having adressed you on the 7th instant covering an order signed by my Mother and repeated and confirmed in our joint letter directing you to pass the whole of the Ballance in favour of the Executors of Michael Langton of Cadiz deceased to a new account denominated the Widow and Son of the late Michel Langton, to be held at our exclusive disposal for important motives hinted to you, and in virtue of our open credit on you for the amount of that account and the special order of Mr Augustin Butler of Cadiz which you received when that account was first drawn up to deliver to me any money I might call for or take up on that account, besides the right we have as Executors to dispose of the whole of it; my Mother being the first and myself the second executor named and appointed in my late father's Will: having received no answer from you to our said letter I have now to request their acknowledgement for our certainty of their reception and fullfillment. I remain

Copia de un Memorial dirigido al General Blake

Serenísimo S^{or} Londres 20 Febrero 1811
Con humilde respecto implora la intercesión de V. Altesa el Hermano de las interesadas para lograr se levante el embargo que el tribunal de Represalias ha puesto sobre la herencia paterna de D^{ña} Fran^{ca} Langton de Gabet y de D^{ña} María del Carmen Langton de Aranza con motivo de ser la primera casada con un francés y la segunda con un Español indigno de tal nombre.

Pero a pesar de las tachas de sus maridos ellas en nada han desmerecido de los honrados sentimientos de leales Españolas que siempre han profesado. Cada una de ellas tiene seis hijos en corta edad que serían víctimas *innocentes* de culpas ajenas. Pues no tienen otra esperanza de subsistencia futura al fallecimiento de sus Padres que esta corta herencia de Dⁿ Miguel Langton que falleció en Cádiz por julio del año último habiendo dado pruebas de su Patriotismo por sus donativos y préstamos al Gobierno.

A vuestra Altesa suplica el hermano de las interesadas sirviendo de voluntario en la buena causa y comisionado en este Pays, para el reconocimiento de pólvora y pertrechos militares, se le confíe esta herencia para el alivio de las necesidades futuras de sus hermanas sin que jamás pase a manos de sus Maridos alegando tener consigo un niño de la de Aranza para quien reclama el derecho al caudal de su Madre, favor que espera de la consideración de V.A. movida por la inocencia personal de las interesadas.

Separadamente de la petición anterior a V. A. reclama el suplicante con toda justicia y derecho se sirva disponer que el Tribunal de Represalias *debuelva* a los menos los libros y la testamentaría de su difunto Padre el leal vasallo Dⁿ Miguel Langton a su legítimo albacea Dⁿ Agustín Butler del comercio de Cádiz para que éste pueda entregar a la viuda y demás hijos de dho difunto las partes que les correspondan pues contra éstos no hay nada que alegar. Además existe en manos del Albacea una cédula que logró el difunto del Consejo Supremo de Castilla para que la justicia no interviniese en su testamentaría. Pero desatendiendo a esta Cédula y al derecho que el asiste el citado tribunal le ha despojado forzosamente de la testamentaría con grave perjuicio de todos los demás herederos que reunidos por mí suplican la intervención de V. A. favor que esperan merecer de la recta justicia y compasiva benignidad que le adornan

To Mr. Butler

London the 20th Febr. 1811

My Dear Mr. B.

Since my last to you of the 6th instant preceded by those of the 2d, 9th and 23d January of which Zerezuela was to have been the bearer and was only forwarded by the Duke of Montrose Packet instead of the Carteret as intended, I presume Zerezuela has been prevented from undertaking his voyage as we have neither seen nor heard of him since. If he should come you may be assured that both from his carefull attendance on my poor Father and your particular recomendation, he will meet from us a very cordial reception, such however as we can afford it, and indeed I would be happy to do anything I could to serve him. Yet I presume he is not aware of our reduced situation in this country and I should have wished to apprize him of the impossibility of forwarding himself here without possessing the language. First we are lodged here in lodgings where we occupy merely the rooms that we indispensably require. We can only support one single Woman Servant for everything we want and allow ourselves but one plate of meat at dinner, because we can afford no more, for even so we spend about six hundred pounds a year, and that is as much as our reduced shares of my Father's fortune will produce at four and five per cent with a reduction of 10 pct. income tax on our small revenue. To this we are now reduced and God knows if we shall still fare worse before all is settled. Upon this footing of existence and quite destitute of any protection by powerfull acquaintances, you can easily conseive that we can be of very little use to Dn Franco or anyone indeed even with our best wishes. He can only sit and mourn with us all day long untill he takes another determination. I have even made inquiries from some merchants in London to know if I could procure a place for him in some counting house but his not talking the language is an insuperable objection even to any kind of situation in this country. I think he would have a much better chance of procuring some useful occupation in Spanish America or anywhere where he could explain himself for it is a most perplexing circumstance not to be able to make oneself understood.

[Several paragraphs deleted]

My Mother wishing to have the management of our property in this country I have accordingly taken up the whole of it in the hands of Messrs. Wards Baring & Lubbock, ballancing their accounts with the late Michael Langton and delivered it to my Mother which you may so state if required. This money will be enough to pay My mother, Fany Brun myself and cover that my Father had in deposit but I wish Kitty to claim her share there as she should not be the sufferer of any misunderstanding between that government and ourselves. I think Desfontaines as her power holder ought to petition repeatedly for the payment of her inheritance before any misunderstanding should take place between us and the government. As for the money in America I hope Larrazabal is already paid with it. I inclose you a letter from my friend Stonor for Mrs Blake recomending a memorial for the general which I beg you to deliver personally for although it may not be under his jurisdiction to decide our affair still he may put it in the write way of obtaining justice. I have not heard from my

Transcription of 077/1/3/32

sisters Fanny & Carmen since my last. Poor Kitty seems very dejected in spirits and tells me she will not add a word about money leaving it all to us to manage it. I am come for a few days here to send five hundred barrils of gunpowder to Cadiz.

I have seen Mrs. Baron: she is well with all her family. I have not heard lately from Edward Murphy but we had lately a letter from his sister from Dublin. My Mother goes on tolerably and Fany very well. We all join in our most affectionate friendship to you.

Londres 5 Marzo 1811

S^{or} Dⁿ Miguel Ignacio de Miranda

Mui S^{or} mío y de mi mayor estimación. No dudo haya savido por Dⁿ Agustín Butler de Cádiz la gravísima e irreparable pérdida que he sufrido por el doloroso fallecimiento de mi amado y Venerado Padre Dⁿ Miguel Langton que fue del comercio de Cádiz en 16 julio del año próximo pasado habiendo dexado por Albaceas en primer lugar y con preferencia a mi anciana Madre D^{ña} María Dillón de Langton que se halla aquí conmigo y en segundo lugar a mí como su único hijo y a mi primo Dⁿ Agustín Butler quien por nuestra ausencia y con nuestra aprobación ha corrido hasta principios de diciembre último con la testamentaría de la qual ha sido injustísimamente despojado contra todo derecho por un tribunal de Represalias que por la desgracia de hallarse dos de mis hermandas en Francia quieren sequestrar sus partes de herencia y para lograrlo más eficazmente se han querido alzar con la testamentaría sin derecho alguno a ello por lo que me he visto en la precisión de probar por una copia judicial que me havían remitido anteriormente de Cádiz el testamento de mi defunto padre y mi derecho de Albacea en los tribunales de este Pays y en consecuencia de ello le escribo ahora para comunicárselo a V. y mandarle que me remita del modo más directo y con la posible brevedad todos los fondos en su poder que pertenecían a mi defunto Padre que deven ser los veinte y un mil fuertes que avisó haver cobrado de la libranza a su favor y a cargo de Dⁿ José Mariano González Maldonado y además el resto del producto de la factura de la canela. Pues aunque aguardavamos que huviese V. remitido a Cádiz por el navío de Guerra Ynglés el Bulwark hasta doze mil fuertes según las instrucciones que le havía dado mi defunto Padre pero me avisa Dⁿ Agustín Butler con fha del 11 febrero ulto. que no havía venido un quarto de cuenta de mi difunto Padre en aquel rexistro y lo que estrañaba más que tampoco havía rezivido carta de V. por aquella vía. Ha sido fortuna que no viniese dinero nuestro por el Bulwark pues ese maldito tribunal se huviera hechado ensima como lo ha hecho con todo lo que tenía en su poder Dⁿ Agustín Butler perteneciente a la testamentaría a pesar de sus reclamaciones y de las nuestras aunque no pretenden confiscar las partes de mi Madre y mía sin embargo tarde o nunca veremos un quarto de lo que caiga en sus manos y sólo nos queda la esperanza de salvar lo que tenemos en poder de V. y algunos cortos fondos que teníamos remitidos aquí anteriormente con lo que pienso seguir la distribución de la testamentaría que ahora tomo a mi cargo ya que mi apreciado primo Dⁿ Agustín Butler no la puede seguir como lo *havía* empezado. Él me escribió haverle avisado a V. con anticipación no rexistrase más dinero a nombre de mi defunto Padre sino con otra denominación pero ni aún esto es seguro en el día yendo a España pues él mismo no puede escribir una palabra sobre el asunto sin comprometerse. Así les encargo no remitan de m/c un quarto a Cádiz sino todo aquí en derechura consignado a los Sres Sir John Lubbock & C^o por cuyas manos le dirixo a V. ésta por vía de la Jamaica.

No dexarán de ofrecerse buques en ésa que en derechura o por vía de la Havana vengán aquí prefiriendo siempre los de guerra en cuyo caso de ofrecerse navío o fragata de guerra Ynglés registrarán ustedes a su bordo el total de mis fondos en pesos fuertes y si por mercantes *yngleses* o españoles

pero no americanos registrarán por mitad los dhos fondos dándome en ambos casos los avisos correspondientes con la posible anticipación o bien por la Jamaica o por vía de Cádiz baxo cubierta a Dⁿ Agustín Butler para efectuar aquí los seguros. Devo prevenir a V. que en el caso que puede suceder de que rezivan alguna orden de aquel tribunal de Represalias que tan arbitrariamente quiere usurpar el manejo de la testamentaría de mi defunto Padre no contentos con despojar hasta del último quarto de sus herencias a mis infelizes hermanas que cada una de ellas tiene seis hijos y sin otros medios de subsistencia también quieren dexarnos a nosotros los demás herederos contra quienes no tienen nada que alegar sin percibir lo nuestro. En el caso digo que le escrivan a V. para embargar dhos fondos le prevengo para que respondan havérmelos remitido a mí en Ynglaterra por mi orden como hijo único del defunto que a fines del año 1803 les escribió participándoles haverme cedido un interés en sus negocios y que reconocieran mi firma que *iva* a continuación como la de su sucesor a cuya carta le refiero a V. para que me reconozca como tal. Será también oportuno que al recivo de ésta con anticipación pasen el saldo de la cuenta de mi defunto Padre en sus libros a otra que havirán en nombre de Sir John Lubbock & C^o marca M.J.L. para prevenir qualesquier examen de libros y parezca chancelada la de mi defunto Padre. Todo lo qual estimaré concluyan con la possible brevedad pues todo lo tengo suspenso por falta de estos fondos y también deseo saver en que fha recibió V. el pago de la libranza contra el S^{or} Maldonado para poder ajustarle su cuenta de intereses y librar contra él por el saldo de ella cuya libranza giraré a favor de ustedes quando reziba los informes que le pido. Espero que en lo futuro se proporcionarán ocasiones de nuevas relaciones entre nosotros en las que siempre me hallará mui deseoso de ejercitarme en su obsequio con el mismo zelo eficacia y puntualidad que caracterisaban a mi amado y mui sentido Padre QSGG cuyo exemplo me servirá siempre de modelo.

Me repito a la obediencia de V. con fina voluntad M.T.L.

N.B. Los correspondientes de los Sres. Lubbock & C^o son los Sres. O'Reilly Young & C^o.

To Mr. Butler

Londres 6 de Marzo 1811

My Dr. Mr. B.

Since writing my two last of the 6th and 20th February I have been favoured with your much esteemed of the 11th ditto by which you acknowledge the receipt of my letter of the 23d January but not those of the 2d and 9th of the same month of which the first covered a petition of mine which I desired should be presented to a competent tribunal with the advice of my friend Dn Andres Morales Deputy in the Cortes to whom I wrote on the same subject. I observe Zerezuela has declined coming to this country and I think he has done well for altho' he would have found a shelter with us for some time, yet I have it not in my Power to forward him much in this country especialy not possessing the language. As the papers he was to bring remain still with you I have enquired from Mess. Macarthy & Brown if any carefull Captn of some of their Cadiz and London traders could take charge of them and they mentioned to me Captn Robert Durell of the Spanish Patriot consigned to Mr. Macdermot and is shortly going to Cadiz. I beleive you know him personaly and should you not meet with a better oportunity before I beg you will entrust him with the family pictures and all the papers that may be of any consequence to me for besides those mentioned formerly the fee de bautismo de mi abuelo Dn Nicolas Langton which I suppose was among my poor Father's papers as also the same of my Father and his fee de muerto which you promised to take out for me and to get it legalised by the British consul. The first of these papers is of great importance to me to prove my wright of an English subject as being grandson of a English subject born: besides I require another legal copy of my Father's Will and two Coddicils that should be legalised by the British consul and if possible certified by the Collecturia general to be the same as was delivered in their Register: for those requisites are very essential to prove anything by law in the tribunals of this country.

I observe you did not follow my directions by paying Larrazabal with the money in the hands of Miranda because you wished to do better but I apprehend it will turn out to be worse and it was very important to make some sacrifices to save the remainder and as to the amount of your debt which I always considered as good as already realized, and having constantly wrote to you from my very first letter desiring you to remit to this country immediately whatever could be realised, I must acknowledge that if we loose it by your keeping it by you notwithstanding all the cautions I have repeatedly given to you it will certainly be very feeling to me to consider that you should not have contrived to save that at least which from a principle of gratitude to the memory of my poor Father considering the origin of this debt you should have been most anxious to preserve for us. As for the payment of the debts of the testamentaria there is no other considerable one but that of Larrazabal to be paid on that side because those of the creditors of Carew Langton and Peter Cruises testamentaria it corresponds to me to be the holder of those sums as equally what belongs to the poor house in Waterford which I now administer as being the rightfull succesor of my Father, consequently all the trusts he had devolve upon me. According to your directions I am taking all the steps which prudence dictates having consulted an eminent Lawyer in this country to secure effectually to us

the amount of what is in the country for I see that unfortunately we must mostly depend upon this which if should it be taken from us we must all actually starve. I wish those gentlemen came to some conclusion about the particiones as until then we must leave everything in suspense notwithstanding three months have already elapsed since they have the business in their hands but I know you cannot hurry them and so we must have patience, altho' it is a very cruel thing to be kept so long without one's own property without having done anything to incur the censure of the Law. I always rely upon your kindness for us to forward what may be in your power, and to give us some information of what is going on about this matter so very material to us; that I have been delayed a few days long in London than I expected but will return shortly to Bath. Compliments from Mother & Fany.: that I have no accounts from sisters nor my cousins in Ireland. Mrs Barron is well but much concerned about her servants' fate, and political news follows.

Bath 19 Marzo 1811

A Brun

Querido B. No puede pasarse este día sin que hagamos los tres únicos individuos de nuestra familia aquí un vivo recuerdo de ti pues no *deves* dudar que nos interesamos vivamente en tu suerte deseándote mui de corazón todas las felicidades que puedes apetecer y de que carecemos todos tanto por ahora. Pero aún dura el asote con que el Señor ha visitado a todos los que tienen el caro honor de pertenecer a nuestra desgraciada Nación; y en nuestra familia se agrega que además de las calamidades generales tenemos que sufrir personalmente aunque inocentes, por los delitos de nuestros hermanos de lo que a la verdad no puedo menos que quejarme de la grande injusticia que se nos hace por la arbitraria intervención en la testamentaría de nuestro amado y sentido difunto padre Q.E.P.D. porque si hay algún pretexto aunque mal fundado si se encamina el resultado para sequestrar las herencias de mis dos desgraciadas hermanas; no hay el menor derecho para privar de la administración de esta testamentaría a los verdaderos albaceas nombrados por el difunto, resultando un grave perjuicio a todos los demás interesados, empezando por la lentitud con que proceden en esta liquidación por lo que estamos todos en suspensas sin saver lo que nos corresponde pues mientras no se concluya el balance no se puede ni siquiera conjeturar cuáles sean las particiones. Te aseguro que me falta la paciencia y moderación en tratando de este asunto por el qual estamos todos sacrificados injustísimamente. Yo he hecho desde aquí todos los recursos posibles pero creo que sin efecto alguno.

En tu carta de 12 enero que recibí en febrero me dices que aún quedava uno del qual te havías encargado y que me avisarías el resultado pero carecemos de carta tuya desde entonces. Te agradeceremos mucho procures informarte en qué estado está el asunto y si pudieras procurar algunas notas del Balance para que me sirvan de gobierno en lo futuro me sería mui útil para arreglar las cosas aquí con la rectitud posible. Quizás debaxo de cuerda te será posible y nos adelantarías mucho pues Dⁿ Agustín Butler nada save ni puede saver porque desconfían de él y así está todo empantanado haciéndome mucha falta los apuntes de las ventas que se han hecho en la casa parte pertenencia de mi Madre, parte mía y lo demás de pobre Papá también la suma de los débitos que es lo primero que hay que apartar. Luego quisiera saber lo que harán estos S^{tes} con la hipoteca de tu casa espero que no la podrán vender y que aunque perdamos la renta, logremos conservar el principal para reclamarlo en lo futuro en algún tribunal de equidad. Yo me he figurado que para completar las partes de mis dos infelizes hermanas se hacharán sobre la casa y todo lo que puedan pillar por hallá. No *dexes* de avisarme todo lo que sepas sobre este asunto pues no interesa tanto y estamos en una total ignorancia de lo que han hecho o piensan hacer. Hasta que estas cosas se decidan no savemos lo que le corresponderá a tu hija ni a ninguno de nosotros pero en quanto de mi dependa estás seguro que le haré la misma justicia que a mí mismo pero temo mucho que entre tantos sacristanes nos quede aún poco de lo poco que esperábamos, entretanto estamos viviendo aquí miserablemente pues la carestía es tal que aún así gastamos quasi tanto como nos costaba en Cádiz sobre el pie decente que vivíamos quando aquí vivimos apupilados en una casa de cuerpo con una

sola criada y un solo plato de carne para comer e esto estamos reducidos y save Dios lo que será quando todo se arregle. LA última carta que tenemos de Carmen es del 23 Nov^{re} estaba con Fany y debía quedar con ella hasta que los caminos fuesen más seguros por lo que es falso el rumor de que debía llegar allí siento mucho que tal se dixera contra la verdad del hecho. La pobre Maman sigue tal cual de salud pero mui abatida de espíritu como no es extraño con tanto motivo. De Sebastiancito tenemos buenas noticias en su colegio a setenta leguas de aquí. Fany sigue mui juiciosa y cuidando a Maman como es mui debido le voy a dejar la pluma para que te escriba ella misma. Estimaré me des noticias de Nieves Rentería y le digas de preguntar a la de Belgara quales son las últimas noticias que haya savido de D^{na} Cayetana de Rivera y su familia de Ronda; le darás mis expresiones a tu hermano y demás conocidos que se acuerden de mí con recuerdos a la pasiega y créeme siempre tu afectísimo hermano M.T.L.

Bath 19 Marzo 1811

A Dⁿ Fran^{co} Zerezueta

Por haverme avisado Dⁿ Agustín Butler de la determinación de V. de venir a este Reyno inmediatamente cuyo aviso reziví quasi al mismo tiempo que su favorecida del 30 Nov^{re} no me dio lugar a escribirle no creyendo que le alcanzaría mi carta; pero ahora que me comunica el mismo Dⁿ Agustín por su última de 11 Feb^{ro} que havia V. mudado de parecer y que ya no pensaba en venir, no quiero dexar su anterior sin contestación, comunicándole francamente mi sentir. Considero que su situación devió ser mui penosa siendo el blanco de una persecución injusta y espero que havrá cesado según infiero de su mudanza de determinación, pues escasea V. tanto sus cartas que solamente dos he rezivido de V. desde el fallecimiento de mi pobre Padre, aunque las varias occurrencias que ha sucedido con respecto a la testamentaría le hubieran suministrado abundante asunto que comunicarme pues Dⁿ Agustín está siempre de priesa y sólo me dice dos palabras. Pero bolviendo a su asunto le hemos estado aguardando a V. diariamente y desde luego si hubiera llegado, hubiera recibido de nosotros una acojida amistosa y sincera qual nuestros mui limitados medios hubieran permitido y no como mi afecto y buenos deseos hubieran querido proporcionarle pues aunque por algún tiempo lo hubiera pasado tristemente con nosotros no preveo lo que hubiera podido hacer aquí para adelantarse más con la traba de no poseer el idioma lo que le hubiera apurado a cada paso, y sería el mayor obstáculo para obtener alguna colocación en un escritorio de Londres donde yo hablé a algunos comerciantes para saber si havia probabilidad de lograrlo pero me dijeron que últimamente havían venido más jóvenes españoles que havia ocupación para ellos así me parece que considerando todo esto ha sido fortuna que no verificase V. su venida y considero que en el caso de tener forzosamente que ausentarse de Cádiz le sería a V. más fácil hallar alguna colocación o ocupación útil en América donde la facilidad de hablar el mismo idioma le proporcionaría aprovecharse de todas las adquisiciones de su educación; lo que aquí perdería mucho tiempo antes de poder adiestrarse en el idioma; luego hay aquí una preocupación general aunque mui injusta contra todo extranjero y sólo los que tienen mucho dinero logran alguna introducción pues aquí toda consideración se gradúa por el tanto dinero que uno tiene y por esta misma razón mi introducción es mui limitada y tendría pocos medios de serle útil con toda la buena voluntad que le profeso de la qual espero que no duda y que no interpretará a poco deseo de servirle estas reflexiones que son nacidas de mi deseo de pintarle la verdad para que pueda formar el mejor juicio para su gobierno. Pues podría V. estar en la creencia que aquí vivimos más o menos sobre el pie que vivíamos en Cádiz quando lexos de ello a causa de la excesiva carestía de todo no tengo vergüenza de decirlo estamos reducidos alquilar parte de una pequeña casa de cuerpo con sólo dos quartos en cada piso y no mantenemos más que una sola criada para los tres; y comemos un solo plato de carne al medio día sin sopa por ser ésta demasiada cara para el diaria. A esto nos vemos reducido gastando quasi tanto como gastávamos en Cádiz sobre un pie tan decente pues aquí sólo logramos un 4 ½ p% de interés por nuestro dinero lo que reduce mucho el producto de nuestro pequeño caudal que según las disposiciones de aquellos buenos señores que se han hechado tan arbitrariamente encima de la testamentaría en Cádiz es probable que bien

poco nos quedará que repartir con lo que se salve aquí. Para mi gobierno en el caso de tener que hacer algunos repartos aquí me es muy essential saber quanto le recuerde a V. su memoria y me pueda comunicar tocante las varias partidas del balance que travajaba. Yo tengo los apuntes del balance que se hizo a fines del año 1809, pero ignoro las variaciones que ocurrieron desde entonces y particularmente si mi Pobre padre llegó a pagar unos tres mil pesos que Larrazabal le escribió diese de préstamo a la Junta Central, anteriormente sé que había pagado de su orden un donativo de 500 \$ habiendo quedado su cuenta en R p^{ta} 100330.3 de la que deseo saber si hay más que rebajar. Luego sobre la venta de los muebles parece que juntos produjeron Rv^{on} 90000 supongo que la plata está inclusa y deseo saber si mi librería también y de esta cantidad más o menos cuánto produjo lo mío? Cuánto lo de mi madre separadamente? Y lo de mis hermanas? También si se hizo algún avalúo de los cristales de la casa y henzeres pertenecientes a mi Padre y si el administrador ha hecho algún abono por ellos pues importaba algún dinero? Y si el médico Ynglés ha salido por fin de la casa pues entonces el inquilino entrante debía abonarlo a nosotros. Y si se acuerda de cuánto le quedaba a Miranda de dinero nuestro según la última cuenta que había remitido en fin quantos apuntes haya V. preservado o diego, le suplico me los copie y envíe quanto antes pueda, para que pueda yo formar aquí alguna liquidación ya que no se ve el fin de la de estos señores y además que ellos la harán de un modo que yo quizás no la podré aprobar en mi conciencia y entretanto estamos todos empantanados sin saber cada cual lo que nos corresponde. Además si puede V. lograr algún informe de los que estos señores han hecho y dispuesto sobre este asunto se lo agradecería mucho pues ya son ocho meses que tuve la desgracia de perder a mi pobre Padre y no estamos más adelantados que el primer día!. A la verdad no puedo comprender cómo tardaron ustedes tanto en concluir el Balance que al recibir las cuentas de Ynglaterra debía hacerse en un día según estaba todo tan claro y arreglado. Pero ya no tiene remedio y a lo hecho pecho y paciencia, yo no dudo un momento de la buena voluntad de Dⁿ Agustín y de todos ustedes pero sin alguna actividad de poco sirve la buena voluntad y a bien que nosotros lo estamos sufriendo y mis pobres hermanas que quedarán mendigando quando mueran sus maridos que no tienen un quarto que dexarles para mantener seis hijos cada una, son reflexiones mui penosas para mí y me quitan el sueño quasi de continuo, pues si desde mediados de julio hasta principios de diciembre que pusieron el embargo se hubiera quitado todo del medio con alguna actividad poco les hubiera quedado para hechar mano. Lo peor es que lo pasado no tiene remedio aunque no puedo menos que resollar por la herida que es demasiado profunda para que no duela. En fin tratemos de remediar lo posible yo espero que me favorecerá V. con los apuntes que le pido en quanto pueda escribiéndome más a menudo y crea que siempre me hallará dispuesto a favorecerle en quanto mis cortos medios alcanzen.

Quedando su afecto amigo
Nuestras finas expresiones a Dieguito.

Bath 20th March 1811

My Dear Mr. Butler,

Since my last to you of the 6th instant preceeded by those of the 6th & 20th February I have not been favoured with any of your much esteemed lines, indeed there has been such irregularities in the sailing of the packets that I fear we shall be deprived of hearing from you untill the return of the Manchester that carried three mails together.

Having at last terminated my business in London I returned instantly to the care of my dear Maman who feels quite dejected even by these short absences of mine which I never do but when called upon to prove gunpowder or when most indispensable. I hope I have secured our property in this country of which I have placed a part of it in the funds for a better security altho' they give but 4 ½ pc because they deduct the 10 pc income tax. Having had an opportunity to write to Miranda I have directed him to remit me directly here by the vessels that come with licences whatever funds he still has in his hands belonging to my poor Father who in his lifetime had wrote to him to acknowledge my signature as that of his only successor in consequence of which I hope he will obey my directions and that this advice may reach him in time to save some of that property.

I take the liberty of troubling you to remit the inclosed to Zerezuela in which I ask him for all the apuntes he may have preserved or recollect in his memory, about the ballance of our Books he was making, and what propotion of the 90000 Rvon that the furniture produced was the amount of what belonged to me? what to my Mother? and what to my sisters? I suppose the plate was included in that sum, but the value of the glass doors and fixtures of the house which either the administrator or the next inquilino ought to pay could not be included in that sum. I shall require all the information that can possibly be obtained to make out a ballance myself in this country to rule me in the distribution of what money we have here and can else be saved. I fortunately have copies of the Balance that was made six months before my poor father's death till the 31 Decrembr. 1809, which will greatly help me. I have not heard from my poor unhappy sisters since my last to you that is since the 23d Novr. which is now four months and God knows when we shall hear from them again. I lately received a letter from Edward Murphy which I beg you to mention to my Aunt with all our kind affections; he had intended coming to England but was prevented by some occupation at home and will not leave his house in all the summer. He is well tho' he complains of very strong headackes. Lately his sister and family where all[sic] were all well their eldest son had just joined them from the colledge to retreive himself better. They are now quiet in Ireland. Political news.

I must beg of you when you send me my papers not to forget to send me also the two titules of my house and terreno in Port Royal which were amongst my father's papers and I wish to have by me. My Mother and Fany desire to be most cordially remembered to you but nobody most sincerely than your ever affectionate and grateful Cousin.

Transcription of 0770/1/3/41

Please to remember us to Desfontaines to whom I do not write separately not to multiply postages, but to whom I beg you would impart the political news I give you as I know it will gratify him and I am anxious to acknowledge his friendship for us. Pray is Clonard still in Cadiz? If he is please to remind us to him and to Ramona, Nelly Kelly &c.

Circular wrote by Maman to Mess. Baring, Mess. Ward & Mess Lubbock

Bath the 12th March 1811

Sirs:

I acquaint you that having thought proper to prove my late husband's Will in the Courts of this country I have lately obtained from the Deputy Registers of Doctors commons a Probate of the same by which I [am] empowered to administer all property that belonged to my late husband Mr. Michael Langton of Cadiz as his sole executrice in virtue of the 16th Clause of his Will extracted as follows:

And to execute and pay this testament and all therein disposed and ordered I name and institute for my executors and accomplishors of my last Will the said Mary Dillon my consort in the first place and with preference, and in her default absence or other legitimate impediment in the second place my son Michael Theobald Langton jointly with Mr. Austin Butler, conferring unto them the powers of Executors in the most ample form that they may after my death enter and take possession of all my goods and property disposing and selling such parts of them as they may think proper for the entire fullfillment of my said testament during or after the year granted by the laws as I prolongue to them all the time they may require.

In consequence of which clause and authorised by the Probate I have accordingly taken the management of the Executorship in my own wright as sole executrice in preference and have further duly empowered my son Michael Theobald Langton to act and dispose along in every concern of this executorship in my own name by granting him an ample power of attorney to that same effect. In consequence of which you will please to hold at his immediate disposal all the funds in your hands that belonged to my late husband without requiring any further concurrence of Mr. Austin Butler who can only be executor in my default. I shall always preserve a gratefull remembrance of your carefull management of these funds whilst in your hands for which you please to accept my sincere thanks.

M.D.L.

Bath 12 March 1811

To Mr Ward Senior

My Dear Sir: The adjoining letter of my Mother will I hope explain to you more distinctly the object of my last visit to you, than my unwillingness to disturb you longer at a moment you where[were] particularly engaged would allow me. The purpose of my visit was to state to you that in virtue of the probate I have just obtained, my Mother or myself in her name were duly qualified to demand and you fully justified in delivering to us the property of my late father in your hands without any further interference of Mr. Butler. My intention was not to retire those funds immediately from your hands but still to apprise you of the wright I had so to do and consequently to be releived from the responsability which you attached to us before in the disposal of this money untill Mr. Butler's acquiescence was known: of which I wish to be now relevated[?] by your acknowledgment of your holding these funds at our disposal and receive them anew directly from us and consequently that they can no longer be affected by any discussions or claims that my proceed from any quarter whatsoever thereater whilst in your hands. After this expressed assurance from you I will desire you to continue to hold them at my disposal on the same terms as before untill further dispositions, and with my best wishes for the Wellfare of all your family I remain ever very sincerely yours

Bath 21st March 1811

Mess. Wards & Thompson

Sirs: I wrote to you on the 12th instant inclosing a letter of my Mother communicating to you that she had obtained a probate of my late Father's Will from the Deputy Registers of Doctors Commons by which she was authorised to the sole management of the Executorship and had transferred the same to me by an ample power of attorney to act in her name in consequence of which I requested you to acknowledge my wright as such to all intents and purposes; and I cannot account for your not answering us after nine days have elapsed without hearing from you. Should our letter have miscarried which is not very probable I would send you duplicates and if you have duly received them I expect you will deem us worthy of an answer; in the meanwhile I remain very truly yours